Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 16 (1988)
Heft: 63

Artikel: Lè bûcheron
Autor: M.F.
DOI: https://doi.org/10.5169/seals-242042

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Lè bûcheron

I vu vo rakontâ kemin i travayivan lè bûcheron din le viyo tin, è ou dzoa d'ora!
Li yia 30 a 40 an in darè lè bûcheron i l'avan di grochè réchè dè dou mâtre ke fayi molâ avu ouna grocha lèma, lou betâ dou tsemin avu on tsemeniâ. Hou réchè i l'avan duvè manètè è i fayi dou j'homo po lè j'inpléyi. Po betâ bâ ouna grocha chapala i no fayi avè ouna grocha tsèta bin molaye po bokâ ha chapala è li bayi la tsjia kemin on di. Apri chin lè dou j'homo avu la grocha réche i réchivan, è piti a piti i akuyivan le kugnet a doye po abadâ to dè dâ ha pianta è apri ouna demi hora, la chapala bin djidâye i tsejè djusto yio kon l'avè djidaye. I fayi ékotâ avu la tsèta è fére on tsiron avu hou brantsè kon apalè di chignon. Apri chin i fayi dépondre kemin on di po fére di billon dè quatro mâtre ou bin di charpente chu méjera. Apri i fayi pliumâ hou billon avu on piâmo è chin irè balèbin pénâblio parche ke i fayi onkora avu la tsèta apianâ lè chignon.
Po betâ bâ dou fossi i irè le mimo-travô; ma on kou le fossi bâ i fayi le réchi pè mâtre è apri, chin quartchalâ è n'in fére di moulo, irè tiachon dè chin arandji kemin fô po ke hou moulo i préjintichan bin, po la mija. Din chi tin, lè bûcheron iran payi a l'aora ou bin ou mâtre cube. A l'aora irè adon 2,50 fr. a 3 fr. è ou mâtre 6 a 8 fr. La kemouna l'avè drè a ouna kopa dè 180 a 220 mâtre cube. Apri ti lè fré i chobravè po la kemouna ouna bouna vintanna dè mille fr. dè bénéfisso. Lè moulo chè vindan 100 a 120 fr. è le mâtre cube 130 a 140 fr. Lè brantsè i vinian mijayè pè di payijan po fére di fachounè (des fagots) po étsouda le forni.

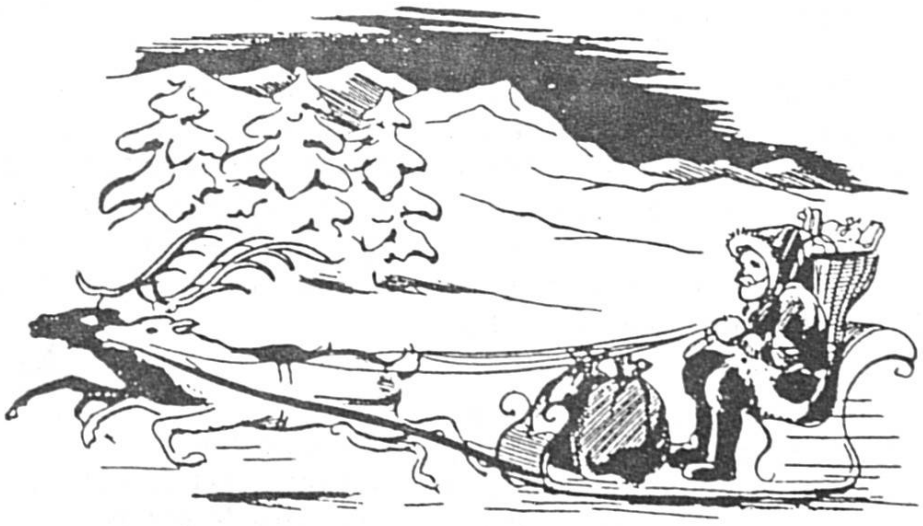
Ou dzoa d'ora le bou ne ch'inkotsè rin mé parè thiè din le tin. Lè bûcheron i l'an ouna tronçonneuse ke martsè avu on piti moteu a benzine. Avu ha machina i puyon bokâ lè chapalè, lè fossi, travô kon fajè a la tsèta. Po réchi, i fo 5 menutè è l'abro i roubatè; po abadâ l'abro i inplièyon di kugnet in aluminium, chin po pâ abimâ la réche. I vo deri ke po molâ ha tsèna i fo avè di j'uti èchprè è ouna lèma rionda. Po débitâ hou j'abro chin i va rido, lè billon chon d'abouâ réchi. Lè brantsè tan grochè ke chèyian vinion achebin réchiè avu la machina. Po pliumâ lè billon, le bûcheron i l'a achebin ouna machina a moteu è chin i va rido.
Môgra totè hou machinè, i kosè thiè po inkotsi le bou; bin chur ou dzoa d'ora to i l'a hôchi. Ora i ne demandon pâ mé 2,50 fr. a l'aora, mâ outoua dè 10 fr. Le mâtre cube pâ mé 6 a 8 fr. ma outouâ dè 20 fr. Lè brantsè nion mé lè vâ, mimamin di payijan i chètsâdon ou mazout. Lè moulo dè fossi chè vindon 200 a 250 fr. è lè billon du 150 a 180 fr. le mâtre. Le bénéfisso i lè min grô po la kemouna.
Po fourni i vo deri ke to chin i lè kontrolâ pè l'Etha. I lè on foratè de l'Etha ke vin markâ le bou, e ke d'apri lè poujè de la kemouna, è d'apri le cube total, le foratè i markè le 10 % po la kopa, parche ke d'apri di calcul ke chon jou fè on bou dè 2200 mâtre cube chu pi, i krè 200 mâtre cube par an. Bin chur, i lè bin galè dè fotre bâ dou bou, i fô moujâ a rèpiantâ. Vo chédè ke ora li yia ouna maladie ke fâ a chètsi le chapin din lè bou, è i parai ke chin i vin pè lè gaz di j'oto è di fabrekè. Lè j'otoritâ po le momin i lan pâ trovâ le rèmèdo. I fô fotre bâ chi bou malado, è i vo deri ke chin i lè ouna grocha pardâ vu ke le bou i va rin ou dzoua d'ora, chin i lè kemin por to, i n'in fan tru a vigni du l'éthrandji.
Ti lè furi, le foratè dè kemouna avu dou a trè j'homo i va rèpiantâ on kâro in chapin. On pou atzeta di pianton din di pinpenèrè parche ke chin i lè kemin din la yia kan on viyo chin va on infanè i vin prindre cha pliace è dinche le mondo i chè cha korcha.

M. F. Epindè

Petit résumé
à l'intention de ceux qui ne savent pas très bien le patois

Le métier de bûcheron ne se pratique plus de la même manière aujourd'hui qu'il y a vingt ans. La tronçonneuse a remplacé l'ancienne

scie à deux mains. Tout le travail qui se faisait à la hache, soit l'ébranchage des arbres, le sciage des billons, l'écorçage, se fait à la machine. Le prix de l'heure de travail a passé de 2 fr. 50 à 10 francs, mais malgré cela le prix du bois n'a pas beaucoup augmenté, vu qu'on importe beaucoup de bois étranger.
Les communes et les particuliers doivent demander une autorisation pour abattre des arbres; un forestier d'Etat vient marquer le bois et ceci d'après des normes établies. Exemple: une commune qui a une forêt de 2200 mètres cubes sur pied a droit à une coupe de 220 mètres; car d'après des calculs, la forêt a une croissance de 10% par année. Vous savez qu'actuellement une grave maladie affecte les forêts, les arbres dépérissent à cause des pluies acides dues aux gaz des autos et à la pollution de l'air. L'Etat s'occupe de ce problème, mais pour le moment la cause réelle et le remède n'ont pas été trouvés. Il faut remplacer tout ce bois abattu et chaque printemps une parcelle de forêt est replantée, car c'est comme dans la vie, tout se remplace pour que le monde suive sa course!



46-689 H